



# LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS  
MODOS DE HABITAR

**ABADA EDITORES**

# LA CASA

## ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD  
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019  
C/ Gobernador, 18  
28014 Madrid  
www.abadaeditores.com

**Imagen de portada:** La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755  
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

**Imagen de contraportada:** Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601  
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8  
IBIC AMA  
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 917021970).



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



**Coordinador de la edición**

Juan Calatrava Escobar

**Equipo Editorial**

David Arredondo Garrido

Ana del Cid Mendoza

Francisco A. García Pérez

Agustín Gor Gómez

Marta Rodríguez Iturriaga

María Zurita Elizalde

**Diseño de cubierta**

Francisco A. García Pérez

**II Congreso Internacional Cultura y Ciudad**  
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar  
Granada 23-25 enero 2019

**Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco A. García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Ricardo Hernández Soriano  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Francisco Martínez Benavides  
Juan Carlos Reina  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde

**Comité Científico**

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)  
Tim Benton, The Open University, Reino Unido  
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada  
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada  
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid  
Rafael García Quesada, Universidad de Granada  
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla  
Fulvio Irace, Politecnico di Milano  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares  
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Caroline Maniaque, ENSA Rouen  
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla  
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya  
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla  
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada  
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada  
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra  
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada  
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile  
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid  
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre  
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa  
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València  
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

<b>Presentación</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

**Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico  
a través de la historia**

<b>Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano</b> .....	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
<b>La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..</b>	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement</b> .....	48
Alexandra Alegre	
<b>Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen</b> .....	59
Julio Barreno Gutiérrez	
<b>Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España</b> .....	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
<b>El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano</b> .....	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
<b>The City and the House: Going Back to the Future</b> .....	95
Antonio Alberto Clemente	
<b>Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"</b> .....	104
Ana Costa Rosado	
<b>La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil</b> .....	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
<b>La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia</b> .....	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

<b>The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century</b> .....	136
Alexandra Esteves	
<b>Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio</b> .....	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
<b>Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)</b> .....	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
<b>Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI</b> .....	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
<b>Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico</b> .....	178
Marta García Carbonero	
<b>Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon</b> .....	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
<b>La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI</b> .....	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
<b>Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)</b> .....	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
<b>Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana</b> .....	218
Carlos Jerez Mir	
<b>Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas</b> .....	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
<b>Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya</b> .....	236
Andrea Maglio	
<b>El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN</b> .....	250
Eduardo Martín del Toro	
<b>Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología</b> .....	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
<b>El diedro casa   ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque</b> .....	272
Pedro Mena Vega	
<b>Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra</b> .....	282
Iván Moure Pazos	

<b>The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....</b>	294
Flávia Oliveira	
<b>Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....</b>	302
Carlos Plaza	
<b>Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....</b>	315
Alice Pozzati	
<b>Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....</b>	327
Ana Slade	
<b>The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....</b>	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
<b>The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....</b>	350
Luísa Sol	
<b>El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....</b>	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
<b>La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....</b>	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
<b>La habitación en la arquitectura agraria granadina.....</b>	381
Eduardo Zurita Povedano	

## BLOQUE TEMÁTICO 2

### **El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI**

<b>Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....</b>	394
Ángeles Layuno	
<b>Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....</b>	411
Mar Loren-Méndez	
<b>Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....</b>	422
Josep Maria Montaner Martorell	



<b>De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio</b> .....	430
José Manuel Pozo Municio	
<b>Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance</b> .....	441
Marta Sequeira	
<b>Le Corbusier. <i>Une science de logis</i></b> .....	454
Jorge Torres Cueco	
<b>La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar</b> .....	470
David Arredondo Garrido	
<b><i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i></b> .....	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
<b>El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio</b> .....	496
Ana del Cid Mendoza	
<b>Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil</b> .....	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
<b>Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America</b> .....	521
Chiara Baglione	
<b>De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística</b> .....	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
<b>La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica</b> .....	544
Pedro Bannen Lanata	
<b>Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture</b> .....	554
Guia Baratelli	
<b>La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica</b> .....	566
Alicia Cantabella Gallego	
<b><i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo</b> .....	576
Sara Caon	
<b>Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar</b> .....	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
<b>Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación</b> .....	597
Rubens Cortés Cano	

<b>La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)</b> .....	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
<b>Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias</b> .....	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
<b>The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira</b> .....	634
Hugo L. Farias	
<b>La piedra en la casa moderna</b> .....	645
María Ana Ferré Aydos	
<b>Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i></b> .....	657
Pauline Fonini Felin	
<b>Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology</b> .....	670
Sabrina Fontenele	
<b>Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres</b> .....	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
<b>A City of Order: on Piccinato's Ataköy</b> .....	692
Esen Gökçe Özdamar	
<b>Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería</b> .....	702
José Ramón González González	
<b>La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo</b> .....	713
Carlos Gor Gómez	
<b>Prácticas Concretas</b> .....	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
<b>Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)</b> .....	737
Ana Magalhães	
<b>Casa y Monumento: Roma habitada</b> .....	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
<b>Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra</b> .....	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
<b>Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini</b> ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

<b>Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy</b> .....	783
Carlota Mir	
<b>El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson</b> .....	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
<b>La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana</b> .....	806
Sebastián Navarrete Michelini	
<b>The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire</b> .....	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
<b>Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto</b> .....	831
José Joaquín Parra Bañón	
<b>A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt</b> .....	842
Alessandro Porotto	
<b>Un pueblo entre los muros de un cortijo</b> .....	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
<b>This House Is Not a Home</b> .....	872
Ugo Rossi	
<b>Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social</b> .....	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
<b>La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956</b> .....	897
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73</b> .....	908
Massimiliano Savorra	
<b>El hogar que envejece</b> .....	918
Marta Silveira Peixoto	
<b>Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo</b> .....	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
<b>Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity</b> .....	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
<b>Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73</b> .....	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

<b>Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota</b> .....	961
Miguel Varela de Ugarte	
<b>Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro</b> .....	971
Denise Vianna Nunes	
<b>Equipando la casa moderna. España, 1927-1936</b> .....	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

### BLOQUE TEMÁTICO 3

## La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

<b>Un carmen en el barrio del Realejo de Granada</b> .....	997
Ricardo Hernández Soriano	
<b>T y Block House, dos viviendas en Nueva York</b> .....	1007
Antonio Álvarez Gil	
<b>Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime</b> .....	1020
Rafael de Lacour	
<b>Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)</b> .....	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
<b>Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)</b> .....	1043
Jorge Magaz Molina	
<b>La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas</b> .....	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
<b>PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos</b> .....	1068
Gaia Redaelli	
<b>La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural</b> .....	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
<b>Rehabitar después de Habitar</b> .....	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4  
**La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar**

<b>Notas sobre la casa como jardín.....</b>	1104
Xavier Monteys	
<b>Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....</b>	1116
José Morales Sánchez	
<b>Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....</b>	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>La casa veneciana, desde fuera.....</b>	1139
Francisco A. García Pérez	
<b>Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....</b>	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
<b>The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....</b>	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
<b>El jardín secreto de Luis Barragán.....</b>	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
<b>A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....</b>	1189
Gemma Belli	
<b>La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....</b>	1199
Juan Bravo Bravo	
<b>Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....</b>	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
<b>El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....</b>	1224
Manuel Carmona García	
<b>La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....</b>	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
<b>Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....</b>	1248
Antonio Cayuelas Porras	

<b>Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort</b> .....	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
<b>La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial</b> .....	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
<b>The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil</b> .....	1282
Maria Angélica da Silva	
<b>Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno</b>	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
<b>The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...</b>	1309
Elena Dellapiana	
<b>Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos</b> .....	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
<b>Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social</b> .....	1330
Antonella Falzetti	
<b>The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Centuries</b> .....	1341
Maria Teresa Feraboli	
<b>Holiday Houses in Italy in the 1930s</b> .....	1351
Adele Fiadino	
<b>Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso</b> .....	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
<b>1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles</b> .....	1372
Carolina B. García Estévez	
<b>Donde termina la casa y empieza el cielo</b> .....	1384
Ubaldo García Torrente	
<b>Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989</b> .....	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
<b>The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes</b> .....	1407
António Ginja	
<b>La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas</b> .....	1418
José Miguel Gómez Acosta	

<b>Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....</b>	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
<b>King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....</b>	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
<b>“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..</b>	1449
Aida González Llavona	
<b>La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....</b>	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
<b>When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....</b>	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
<b>El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....</b>	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
<b>Tiendas de campaña en Marte.....</b>	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
<b>La casa patio tradicional de la medina marroquí.....</b>	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
<b>La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....</b>	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....</b>	1530
Serena Orlandi	
<b>Comida a domicilio.....</b>	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
<b>Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....</b>	1551
Maria Rita Pais	
<b>La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....</b>	1563
José Luis Panea Fernández	
<b>The Housing General Histories and Classes in Literature.....</b>	1572
Fabrizio Paone	
<b>“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....</b>	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

<b>Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....</b>	1599
Marta Pérez Rodríguez	
<b>Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....</b>	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
<b>La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....</b>	1620
Luigi Ramazzotti	
<b>El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....</b>	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
<b>Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....</b>	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
<b>La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....</b>	1652
Marisol Richter Scheuch	
<b>Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....</b>	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....</b>	1671
Silvana Rubino	
<b>Inquietante domesticidad.....</b>	1679
Alberto Rubio Garrido	
<b>Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....</b>	1688
Teresa V. Sá	
<b>Una casa es una «machine de l'émotion».....</b>	1698
Javier Sáez Gastearena	
<b>Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....</b>	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....</b>	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
<b>Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....</b>	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
<b>Cármenes, pequeñas historias domésticas.....</b>	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	



<b>Algunas casas modernas: de la caverna al hogar</b> .....	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza</b> .....	1764
Juan Antonio Serrano García	
<b>¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización</b> .....	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
<b>Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar</b> .....	1787
Salvador Ubago Palma	
<b>La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo</b> .....	1800
Luis Villarreal Ugarte	
<b>Habitar en Iberoamérica</b> .....	1811
Graciela María Viñuales	

#### BLOQUE TEMÁTICO 5

### Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

<b>Habitar la aventura: casas de Jules Verne</b> .....	1824
Juan Calatrava Escobar	
<b>Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria</b> .....	1836
Marta Llorente Díaz	
<b>La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)</b> .....	1850
Antonio Pizza de Nanno	
<b>El relato doméstico desde una estrategia vertical</b> .....	1855
Agustín Gor Gómez	
<b>Fondos de escena en el cine de Ozu</b> .....	1868
Carlos Barberá Pastor	
<b>Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez</b> .....	1879
Ruth Barranco Raimundo	
<b>Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu</b> .....	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

<b>La casa Stahl, una vida de ficción</b> .....	1898
Daniel Díez Martínez	
<b>Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo</b> .....	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
<b>Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español</b> .....	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
<b>Los registros de la luz. Vermeer y Hopper</b> .....	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
<b>Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski</b> .....	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
<b>La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi</b> .....	1951
Marco Lecis	
<b>Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i></b> .....	1961
Pablo López Santana	
<b>Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)</b> .....	1972
Antonio Mezcuá López	
<b>Registro de una mirada, Cape Cod House</b> .....	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
<b>La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca</b> .....	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
<b>La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones</b> .....	2004
Patricia Pozo Alemán	
<b>El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa</b> .....	2016
Anita Puig Gómez	
<b>El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas</b> .....	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
<b>Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia</b> .....	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
<b>Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i></b> .....	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
<b>Notas autobiográficas de los autores</b> .....	2054

## **Le Corbusier. *Une science de logis*** *Le Corbusier. Une science de logis*

**Jorge Torres Cueco**

Doctor Arquitecto, Catedrático, Universitat Politècnica de València, jtorrescueco@gmail.com

---

### **Resumen**

Reiteradas veces Le Corbusier afirmó haber consagrado su vida al estudio de la vivienda. En 1921 escribió una de sus sentencias más conocidas y polémicas: «la casa es una máquina de habitar». Sin embargo, su obra es una permanente reflexión sobre el habitar, sustanciada en sus propuestas de casa y ciudad. Sus casas en serie, villas puristas, *immeubles locatifs* y *unités d'habitation*, son su respuesta a una sociedad a la que debía dar satisfacción a sus necesidades espirituales y psicológicas. La vivienda, «esperanza de la sociedad maquinista», surgía como refugio de lo individual frente a lo colectivo, y síntesis entre ambos. Todas sus indagaciones podían ser recogidas en una *Science de logis* como instrumento de la transformación de la arquitectura y la sociedad. Este es el recorrido que aquí se ofrece, la experiencia de un arquitecto que defendió que «el deber que deben cumplir los arquitectos es, precisamente, poner en primer lugar la vivienda».

**Palabras clave:** casa, habitar, modernidad, Le Corbusier, *logis*

**Bloque temático:** El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

---

### **Abstract**

*Le Corbusier repeatedly claimed to have devoted his life to the study of housing. In 1921 he wrote one of his most famous and controversial sentences: «The house is a machine for living in». However, his work is a permanent reflection on living, substantiated in his proposals for housing and city. Mass-production houses, purist villas, immeubles locatifs and unités d'habitation, are his response to a society that demanded satisfaction to the spiritual and psychological needs. Housing, «hope of machinist society», emerged as a refuge for the individual versus collective, and as a synthesis between both. All his studies could be collected in a Science de logis considered as an instrument for the transformation of architecture and society. This is the route that is offered ahead, the experience of an architect who defended that «the duty that architects must fulfil is, precisely, to put housing at first».*

**Keywords:** house, dwelling, modernity, Le Corbusier, *logis*

**Topic:** *The domestic project as the heart of modernity: the single, one-off house and collective housing, from the Modern Movement to the 21st century*

En lo que a mí respecta, he dedicado 50 años de mi vida al estudio de la vivienda. He devuelto el templo a la familia, al hogar. He restablecido las condiciones de naturaleza en la vida de los hombres.<sup>1</sup>

## 1. *Une machine à habiter*

Una de las sentencias más conocidas de Le Corbusier es, sin duda alguna, «une maison est une machine à habiter». De ella se dedujo que para él, la vivienda era una máquina de habitar, un mero instrumento en el que no había ninguna concesión estética ni al confort humano. Era una afirmación provocativa y beligerante contra la teoría clásica según la cual la arquitectura tenía su fundamento en la imitación de la naturaleza, para buscar un nuevo referente: la técnica.<sup>2</sup> De ahí que desde los años veinte fuera acusado de insensible frente a las aspiraciones psicológicas y espirituales del habitante, de «caballo de Troya del Bolchevismo» y de «ídolatra de la máquina».<sup>3</sup>

Le Corbusier utiliza esta definición en la segunda edición de *Vers une architecture*, en 1924. No así en 1923, ni en el original “Deux eyes qui ne voient pas... Les paquebots” publicado en *L'Esprit Nouveau* en 1921, donde leemos: «Une maison est une machine à demeurer».<sup>4</sup> Es significativo el cambio del verbo. *Demeurer* puede traducirse por “residir, vivir, permanecer”, pero en su origen se identificaba con *s'arrêter*, *se tenir*, *rester en quelque endroit* (pararse, quedarse en cualquier sitio). Por el contrario, etimológicamente *habiter* procede de *habitare*, frecuentativo de *habere* (tener) y, por lo tanto, acción que se repite de manera reiterada.

Habitar es “tener de modo reiterado”, y hace referencia a un lugar en el que se permanece en continuidad o repetidamente, *habitualmente*, hasta constituirse en habitación o hábitat. Por tanto, *habiter* respecto a *demeurer* implicaría una mayor rotundidad en la idea de perennidad y pertenencia: habitando construye uno su hábitat.

Por otro lado, en los inicios del siglo XX la máquina era mucho más que un instrumento fabril, sucio de grasa y hollín, para inmiscuirse en la vida de los hombres y colaborar en su bienestar: el paquebote, el automóvil y el avión, eran sus más conspicuos representantes, que Le Corbusier mostraba a los ojos de sus contemporáneos «incapaces» de ver. ¿Qué es lo que no veían? Un mundo nuevo donde la máquina se constituía en metáfora de un futuro y de un presente de exactitud, inmediatez y precisión, al que debía pretender la arquitectura: «Las máquinas conducirán a un orden nuevo de trabajo, de reposo...». Tanto era así que el Partenón era «la máquina de comover».<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Le Corbusier, *Mise au point* (París: Éditions Forces-vives, 1966), 48.

<sup>2</sup> Véase al respecto: Jorge Torres Cueco, *Le Corbusier Visiones de la técnica en cinco tiempos* (Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, 2004).

<sup>3</sup> Son especialmente sangrantes los textos: Alexander de Senger, *Le Cheval de Troie du Bolchevisme* (Bienne: Éditions du Chandelier, 1931); Camille Mauclair, *L'Architecture va-t-elle mourir?* (París: Éditions de la nouvelle revue critique, 1933). En este último, además de acusarlo de bolchevismo, asocia la *machine à habiter* a «termitière impersonnelle» que «n'a point de visage, et à l'intérieur, on n'y saurait penser, chérir, souffrir. On n'y saurait bien mourir, mais elle inspirerait le suicide. Elle n'a point d'âme», y que más bien sería una «machine à s'embeter»; Mauclair, *L'Architecture...*, 39, 30, 45 y 73.

<sup>4</sup> Le Corbusier-Saugnier, “Deux eyes qui ne voient pas... les paquebots”, *L'Esprit Nouveau*, n.º 8 (mayo 1921), s/p.

<sup>5</sup> Le Corbusier, “Deux eyes qui ne voient pas...”. También en Le Corbusier, *Vers une architecture* (París: Les Éditions G. Crès et Cie, 1924), 79 y 173.



Figura 1: “Une maison est une machine à demeurer / habiter”. *L'Esprit Nouveau* (1921) - *Vers une architecture* (1924)  
Fuente: colección del autor

En este sentido, como revela Josep Quetglas, Le Corbusier introduce su habitual juego de opuestos entre *habitar*, que implica, duración, posesión y permanencia, y *máquina*, que identificamos con velocidad, movimiento e incluso cambio. Una posible traducción nos haría entender que la casa podría ser una máquina a habitar, o por habitar, es decir, que debe ser habitada, que anhela serlo en el curso de los días y las noches, y que la tarea del hombre arquitecto es hacerla habitable.<sup>6</sup> Su labor sería, por tanto, preparar ese espacio que el hombre convierte en casa cuando verdaderamente la habita. De hecho, en “Deux yeux qui ne voient pas... les avions”, redactaba el *Manuel de l'habitation*, destinado para ser distribuido «a las madres de familia y exigir la dimisión de los profesores de l'Ecole des Beaux-Arts» y donde establecía las condiciones que debe reunir una casa para ser habitada, con cuestiones tan variopintas como:

Exigid un cuarto de baño al pleno sol [...] Armario donde vestirse. No te desvistas en tu dormitorio. No es aseado y crea un desorden insoportable. [...] Exigid la aspiradora [...] No compréis más que muebles prácticos y nunca muebles decorativos [...] Poned en las paredes pocas pinturas y solamente obras de calidad [...] Exigid el cuarto del servicio doméstico arriba. No dispongas a tus sirvientes bajo el techo [...] Piensa en la economía de tus gestos, de tus órdenes y tus pensamientos.<sup>7</sup>

Las ilustraciones de paquebotes y aviones acompañaban a su nueva definición de casa, mientras volumen, plan, superficie y trazados reguladores, determinan la Arquitectura, «pura creación del espíritu». En su conjunto, eran los elementos que deberían permitir al lector entender y suscribir sus primeras propuestas de «Maisons en série», que ocupan un lugar fundamental en la comprensión de *Vers une architecture*. A este respecto, es notable la diferencia en cómo se presenta este capítulo en *L'Esprit Nouveau* y las sucesivas ediciones del libro. En la revista sólo se presentan siete proyectos, mientras que en la edición de 1928 son ya dieciséis las viviendas incluidas como casas en serie.

Resulta verdaderamente singular la agrupación bajo este mismo epígrafe de propuestas tan distintas, como las versiones de las casas Domino y Citrohan, los *Immeubles-villas* o las *Maisons de gros béton*. Pero aún más sugerente es el *Intérieur d'une maison Domino*, que a pesar de sus «ventanas en serie, puertas en serie, armarios en serie [...] establecidos con un

<sup>6</sup> Josep Quetglas, *Les Heures Claires* (Sant Cugat del Vallès: Associació d'idees. Centre d'Investigacions Estètiques, 2008), 590-591.

<sup>7</sup> Le Corbusier, “Deux yeux qui ne voient pas... les avions”, *L'Esprit Nouveau*, n.º 9 (junio 1921). También en Le Corbusier, *Vers une architecture*, 96.

módulo común», obteniéndose «una unidad arquitectónica de importancia capital»,<sup>8</sup> su imagen no dista mucho de un modelo de casa burguesa con su mobiliario, sus papeles pintados o su *bow-window* no muy diferente del que diseñó para sus padres en 1912. Esta misma imagen del confort burgués todavía está presente en el *Interieur d'une Maison Monol*, «adaptada a un hogar confortable»<sup>9</sup> o en los Immeubles-villas. Contrasta el interior de las *Maisons en série pour artisans*, tanto por la descripción estrictamente técnica del proyecto, como por su interior desnudo y abstracto, en el que se evitaría distraer la atención hacia la diagonal, de “dimensión inesperada” y su vacío espacio interior.



Figura 2.1: *Intérieur d'une maison Domino*. *L'Esprit Nouveau*, n.º 13 (diciembre 1921)

Figura 2.2: *Maison Jeanneret-Pierre* (1912). La Chaux-des-Fonds, interior

Fuente: colección del autor

Sin embargo, Le Corbusier necesitó de muchos escritos para alejar aquella interpretación mecanicista de la que fue acusado. Por ejemplo, en *Almanach d'Architecture Moderne*, escribía: «Una casa-herramienta, una máquina para vivir, no son arquitectura. Todavía no». Por tanto, la arquitectura estaría más allá de la resolución de las solicitudes prácticas para ser «un fenómeno de poesía, que determina un juego de emociones indiscutibles».<sup>10</sup> En una posición levemente menos radical que Adolf Loos, la casa, como útil, no pertenecería necesariamente al mundo de la arquitectura, limitada prácticamente al monumento:

La casa tiene dos finalidades. En primer lugar es una máquina para vivir, es decir, una máquina destinada a brindarnos una ayuda eficaz por la rapidez y precisión en el trabajo, una máquina diligente y considerada para cumplir con los requisitos del cuerpo: comodidad. Pero luego es el

<sup>8</sup> Le Corbusier, *Vers une architecture*, 197.

<sup>9</sup> Le Corbusier, *Vers une architecture*, 205.

<sup>10</sup> Le Corbusier, “Une maison-outil”, en *Almanach d'Architecture Moderne* (París: Les Éditions G. Crès et Cie, 1924), 138.

lugar de la meditación y, finalmente, el lugar donde la belleza existe y aporta al espíritu la calma que le es indispensable.<sup>11</sup>

Aunque con un objetivo distinto, en *Une Maison, un Palais* se podrían intuir una misma reformulación de su concepción de *maison*. Escrito como una defensa de su proyecto del Palacio de la Sociedad de Naciones de Ginebra, suponía una extensión de sus ideas desde la casa hacia el edificio público y su lugar en la ciudad. Pero, viceversa, Le Corbusier reclamaba para la casa un estatus similar: hacer de las casas, palacios: «un palacio es una casa que asombra por la dignidad de su aspecto» y esta dignidad procede de una actitud y de un «orden monumental» definido por contener «formas puras ensambladas siguiendo una ley armoniosa». Lirismo, empuje creativo entusiasta, armonía, sentimiento plástico, conjuntamente con el triunfo del cálculo, la geometría y la técnica, infundirían «el espíritu del palacio en la casa, a decir verdad, la nobleza en nuestro trabajo», para concluir que «la casa es un palacio [...] y el palacio es una casa».<sup>12</sup> Lo más sorprendente son las ilustraciones de las casas de pescadores del Basin d'Arcachon, ejemplo de escala humana, del «espíritu puro» de tipos establecidos con «razones profundas», «reservas de arquitectura», con un máximo de «verdad», economía e «intensidad»: «escrutémoslas atentamente», pues por ellas «haremos palacios de nuestras casas».<sup>13</sup> Un nuevo referente comenzaba a ocupar el pensamiento de Le Corbusier.

Un año más tarde trató de zanjar esta cuestión en uno de sus textos más francos y clarividentes, «En defensa de la arquitectura», escrito como respuesta a las invectivas del crítico Kartel Teige contra el Mundaneum:

La machine à habiter fue el término lapidario con el que, en 1921, apostrofé a las academias [...] Porque, dejando el caso académico para volverme sobre nosotros mismos, inmediatamente planteo la cuestión: '¿Para vivir cómo?' Y sólo planteo aquí la cuestión de la calidad. No puedo hallarla resuelta más que en la composición [...] Si la adaptación a los beneficios de la máquina es automática, y por ello, las alegrías que procura son efímeras, el acceso a las felicidades espirituales es permanente, particularmente la que debemos a la armonía.<sup>14</sup>

Efectivamente, la casa-palacio debía estar más allá del mundo de las cosas *sachlich*, objetivas, meramente utilitarias. La arquitectura exigía resolver las cuestiones funcionales, económicas y técnicas, los problemas empíricos, para, una vez resueltos, satisfacer aspiraciones creativas y espirituales. Si la casa era una máquina, un efecto técnico, no era para incluir la arquitectura dentro del mundo de las ciencias empíricas, sino que era utilizada como referencia para una obra precisa y regida por leyes internas a sí misma. Pues las leyes de la tecnología y las leyes de la arquitectura no son idénticas. Las primeras tratan de resolver cuestiones prácticas; las segundas inciden en la concepción de la arquitectura. Para Le Corbusier, los tiempos modernos conducían «a introducir la arquitectura en la casa», como si ésta no perteneciera al dominio del arte. Por otro lado, considerar la arquitectura como una *machine à habiter* tenía por objeto remontarse a cero, volver a sus orígenes, como «una solución inevitable»; pero una vez satisfechas las necesidades mínimas, era necesario ir «más allá de la máquina» pues «un

<sup>11</sup> Le Corbusier, «L'Esprit Nouveau en architecture, Conférence donnée à la Sorbonne le 12 juin 1924 au Groupe d'études philosophiques et scientifiques et répétée le 10 novembre 1924 à l'Ordre de l'Étoile d'Orient», en *Almanach d'Architecture Moderne*, 29.

<sup>12</sup> Le Corbusier, *Une Maison, un Palais* (París: Les Éditions G. Crès et Cie, 1928), 52-53 y 78.

<sup>13</sup> Le Corbusier, *Une Maison, un Palais*, 46.

<sup>14</sup> Le Corbusier, «Défense de l'Architecture», *Stavba*, n.º 2 (1929). Versión castellana: *El Espíritu Nuevo en arquitectura. En defensa de la arquitectura* (Murcia: Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, 1993), 50 y 55.

equilibrio social no existe, a decir verdad, sino es sobre la instigación de un credo, por la manifestación de un lirismo». <sup>15</sup>

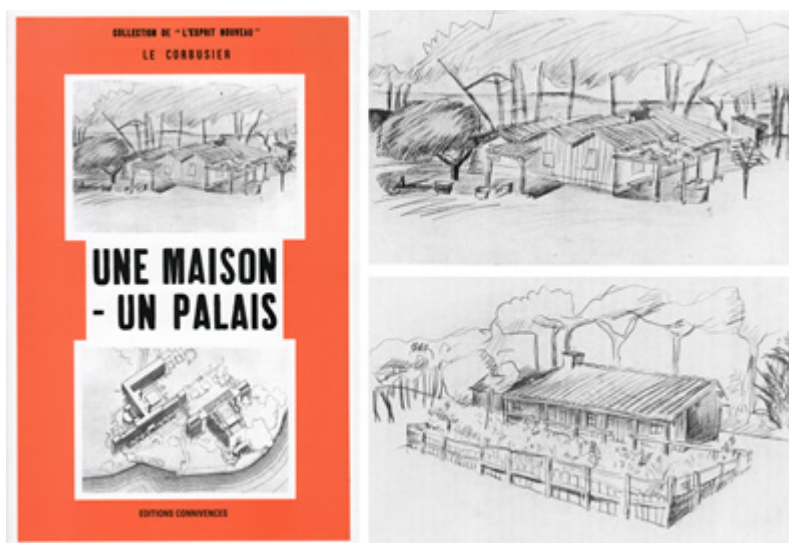


Figura 3.1: Le Corbusier, *Une Maison, un Palais* (1928)

Figura 3.2: Casas de pescadores del Basin d'Arcachon

Fuente: colección del autor

Las villas Cook, Stein, y Savoie o la Maison La Roche-Jeanneret serían el correlato de aquella idea de casa que había trascendido su mera utilidad a través de su “orden monumental” para ser palacio. No eran casas para artesanos, artistas o simples obreros anónimos realizadas en serie. Podían aludir a las formas y aspecto de las viviendas supuestamente industrializadas que había construido en Pessac, pero sus propietarios formaban parte de una clase social adinerada, moderna y vanguardista. No en vano, Le Corbusier les daba el nombre de *villa*, con todas sus connotaciones sociales e históricas. Esta villa-palacio había sido vaciada de toda ostentación decorativa, incluso de buena parte del mobiliario transformado en equipamiento. Amadée Ozenfant decía, como Le Corbusier, atravesar una *crise de diogénisme*, de reinicio, de búsqueda «de lo esencial, incluso de despojamiento» para proponer un «purificación de la arquitectura por el vacío», en un periodo de *Vacuum-cleaning*,<sup>16</sup> limitando el mobiliario a unos pocos objetos susceptibles de estandarizarse. Igualmente, sucede con los cuadros. En “Notes a la suite” Le Corbusier, además de reclamar que «la casa es para vivir, dormir y actuar», renegaba del mobiliario frente a los *casiers standard* y de los cuadros dispuestos en las paredes que masacraban «la elocuencia de los muros» revelados por la luz.<sup>17</sup> En su lugar, proponía dejar las paredes desnudas e incluir la *bibliothèque à tableaux*, un mueble donde clasificar y almacenar los cuadros, para ser contemplados individualmente.<sup>18</sup>

<sup>15</sup> Le Corbusier, “Où est l’architecture?”, *L’Architecture Vivante* (otoño-invierno 1927): 7-11. Edición castellana: “Dónde está la arquitectura?” en Alfred Roth, *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret*. (Murcia: Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, 1997), 22.

<sup>16</sup> Amédée Ozenfant, *Memoires* (París: Éditions Seghers, 1968), 103.

<sup>17</sup> Le Corbusier, “Notes a la suite”, *Cahiers d’Art*, n.º 3 (1926): 46-52. En este artículo Le Corbusier presenta dos fotografías interiores de Gérard sin cuadros en las paredes, bien diferentes de las que Raoul La Roche encargó al fotógrafo suizo, Fred Boissonas, que documenta vivienda y cuadros expuestos.

<sup>18</sup> De hecho, esto es lo que propuso y dibujó a Raoul La Roche, una *bibliothèque à tableaux* (FLC 15243), quien admitiendo el “poema de muros” que le había proporcionado Le Corbusier, se sentía complacido en mostrar y admirar su colección ordenada



Sin embargo, Le Corbusier no acababa de sustraerse a la continuidad con el palacio de las épocas pasadas. En sus notas para *La construction des villes*, diferenciaba el ámbito doméstico del lugar para la representación. Habría dos tipos de estancias «la habitación donde se vive, toda ella impresa de la intimidad cara al corazón» y «la sala de *parade* –cámara de recepción, vestíbulo de honor– imagen del fasto, de la grandeza, que el hombre gusta de rodearse en ciertas ocasiones». La habitación íntima «está llena de irregularidades, por la misma multiplicidad de los gustos y deseos que debe satisfacer», precisa la variedad, «el claro y el oscuro, la simplicidad y bonhomía aquí; el lujo refinado, precioso, delicado e íntimo, en otra parte que será la preferida para las ensoñaciones y meditación»; mientras que en el vestíbulo de honor o la sala de recepción «una voluntad única, clara, sin retorno, el carácter con el que se quiere exhibir el dueño de la casa. Aquí, para expresar esta voluntaria unidad, la geometría ofrecerá la claridad y la irrecusabilidad de sus figuras». <sup>19</sup>

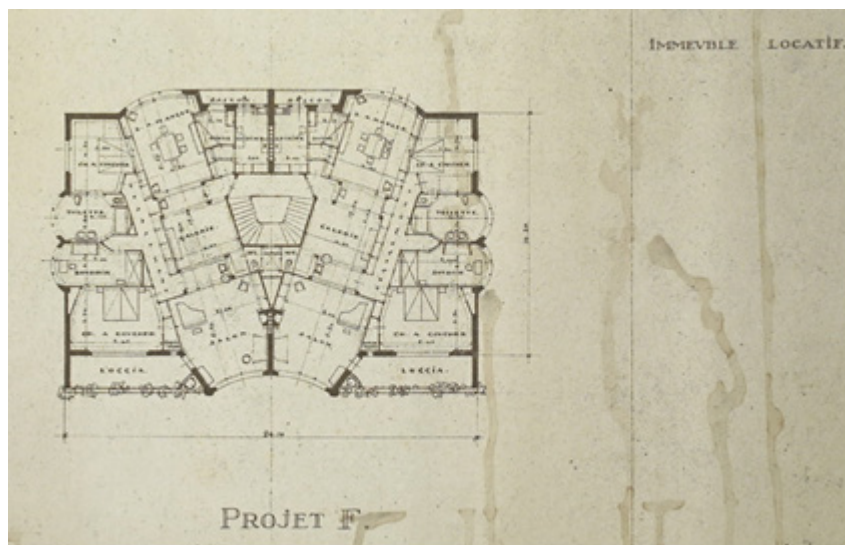


Figura 4: Le Corbusier. *Immeuble F* (1916). FLC 30276  
Fuente: Fondation Le Corbusier

En esta tradición se enmarca la producción del *immeuble locatif* o *immeuble de rapport*<sup>20</sup> desde principios del siglo XIX. Le Corbusier conocía este tipo de edificios consolidado por el arte de la distribución francesa en que, a través de la utilización del *poché* o del residuo, se establecían piezas geoméricamente regulares en distribuciones en enfilada y en parcelas, a veces, de formas realmente complejas. Sabemos que durante la estancia en el atelier de Perret Frères (1908-09) trabajó en alguno de estos proyectos, de gran complejidad distributiva y presididos por el ideal de la *commodité* y la *convenance*, por los que se trataba de trascender un utilitarismo aséptico y pragmático. En 1916 realizó el proyecto del *Immeuble F*, que, como explicaba a Auguste Perret, respondía a «un plan extraño que tiene lógica: un abanico con

según un recorrido –una *promenade artistique*– entre el cubismo y el purismo. Véase al respecto: Tim Benton, “La Maison La Roche et les Ateliers d’artistes de Le Corbusier”, en Le Corbusier, *Mise au point*, coord. por Jorge Torres Cuelco (Valencia: General de Ediciones de Arquitectura, 2012), 10-49.

<sup>19</sup> Charles Edouard Jeanneret - Le Corbusier, *La construction des villes* (Lausana: L’Age d’Homme, 1992), 119-120.

<sup>20</sup> Por *immeuble de rapport* se entiende un edificio destinado al beneficio inmobiliario por el alquiler o venta de varios alojamientos. Se comenzaron a construir masivamente a partir de Luis XVI, durante la Restauración y el periodo hausmaniano cuando grandes extensiones de terreno fueron parceladas por especuladores que construyeron este tipo de inmuebles.

todas las partes absoluta y completamente regulares, limpias». <sup>21</sup> A todas luces era un ejercicio forzado y brillante de conciliación entre una parcela regular a la que se impone una geometría radial, preservando la mayor estabilidad geométrica en las piezas nobles a través del uso del *poché*. También muestra la importancia de la segregación espacial entre las zonas de representación, las zonas privadas domésticas –*la vie intime*– y los espacios de servicio.

Esta disociación entre lo íntimo y entrañable con lo representativo y social, era ensayada en sus casas, a través del intercambio de lugares y términos. Lo público podía disponerse libremente en función de su respuesta tanto a la necesidad de representación como al cumplimiento de las funciones activas de la casa; mientras que a lo doméstico podía serle asignada una forma geométrica y estable. La reserva de lo privado frente a lo colectivo era un asunto que caracterizará toda su producción y, en estos primeros años, alcanzaba su paroxismo en “Le Plan de la Maison Moderne”, conferencia impartida durante su viaje a Sudamérica en 1929 y publicada en *Precisions*. Allí sancionaba:

El señor tendrá su célula, la señora también, la señorita, también. Cada una de estas células tiene sus forjados y particiones sustentadas por soportes independientes. Cada célula se abre por una puerta, sobre un pasillo que hace de frontera entre los tres apartamentos [...] Cada uno vive como en una pequeña villa. <sup>22</sup>

Efectivamente, en sus villas Savoye, Meyer o Stein-de Monzie, partía del encaje de unas células independientes, cada una dotada de sus correspondientes baños, *boudoir* y lecho propiamente dicho, con los espacios comunes de la vivienda. Años más tarde, en la Villa Hutheesing-Shodan (1951), son la rampa, vacíos y terrazas los que enlazan las tres células de habitación, generando un inusitado juego espacial. Cada habitación dispone incluso de su propia terraza, su espacio a doble altura y escalera interna, en una exaltación de la intimidad de sus habitantes.

También las funciones del hogar eran subvertidas por la introducción de un nuevo elemento: *le toit-terrasse-jardin*, que desplazaba las zonas nobles a las plantas superiores en contacto con el sol y la luz. El plan *retourné* o *renversé* suponía la modificación de la estratificación horizontal de la vivienda. Así, de la Maison La Roche-Jeanneret decía «se ha cambiado el plan (la disposición interior); huimos de la calle; vamos a la luz y al aire puro»; mientras que en la Villa Cook: «el plan clásico se invierte: la parte inferior de la casa está libre. La recepción está en la parte superior de la casa. Salimos directamente al jardín de la azotea». <sup>23</sup> Esta cuestión resultará capital en la distribución de funciones en los inmuebles colectivos.

## 2. Un *immeuble radieux*

Hacia 1930 el vocablo *maison* comenzaba a ocupar un segundo lugar en los escritos de Le Corbusier. En esta década los encargos de viviendas unifamiliares fueron muy escasos (Villas Godenberg, Harris y Martínez de Hoz en 1930 y la Villa Heng de 1934) para intentar llevar a cabo edificios de vivienda colectiva. El inmueble Clarté (1930) fue el primero, y a él le siguieron los inmuebles Eaux-Vives, Wiener, Porte Molitor (1930), Immeuble Locatif en Zurich, GB,

---

<sup>21</sup> Le Corbusier, correspondencia con Auguste Perret, 21 de julio de 1916. FLC E1-11 213.

<sup>22</sup> Le Corbusier, *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme* (Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1930), 130 y 132.

<sup>23</sup> Le Corbusier, *Œuvre complète. Vol. 1. 1910-29* (Berlín: Birkhäuser, 1995), 65 y 130.

Invalides (1932), Lafon, Rentenanstalt, Ponsik (1933), Dubois et Lepeu, ZCHA (1934), Montmartre (1935), Bastion Kellermann y Felix (1937). Al mismo tiempo, realizaba su propuesta de *Ville Radieuse* (1933), concretada en los planes urbanísticos de Porte Maillot (1930), Argel (1931-34), Ginebra (1932), Barcelona, Amberes, Nemours, Estocolmo (1933); Tête de Point de Saint Cloud, Hellocourt, Zlin (1935), Boulogne sur Seine (1938). No sería difícil establecer entre unos proyectos y otros, pues los *immeubles*, diseñados para un lugar concreto, también podrían verse como fragmentos de una *Ville Radieuse*. Se podrían denominar, pues, como *immeubles radieux*. Del mismo modo, el término *logis* empezó a ser el predominante, para introducir la dimensión colectiva propia de las ciudades que estaba proyectando.

Hay que pensar que la carestía de viviendas en el periodo de entreguerras asume proporciones alarmantes, cuestión a la que Le Corbusier no va a ser insensible. De igual modo, la tradición distributiva francesa comienza a ser reformulada tras las teorías higienistas que, desde finales del siglo XIX adquieren una gran difusión. Los trabajos de Henry Provencal y, muy especialmente, Augustin Rey sobre las condiciones de ventilación de calles y viviendas, el soleamiento e iluminación, la superficie de las piezas habitables, así como, la incorporación de los servicios higiénicos en su interior, vienen acompañados de una reforma de la legislación que, por ejemplo, determinará las nuevas promociones de las *Habitations à Bon Marché*. Igualmente, los trabajos y discusiones en torno a la ciudad y la vivienda propios de los primeros CIAM, estará presente en sus reflexiones sobre el habitar.

En el libro *La Ville Radieuse*, su gran propuesta sobre la ciudad moderna, se reconocía el papel dirimente que tiene la vivienda en la conformación de la ciudad. En ella el sector residencial, la *Ville Verte*, ocupaba su parte central y estaba constituida por grandes bloques *à redents* implantados en un espacio verde, con zonas lúdicas, equipamientos deportivos, guarderías, centros escolares y aparcamientos. En su segunda parte, *Les techniques modernes*, dedicada en su mayor parte al *logis*, acusaba la lentitud en los cambios en la vivienda y declaraba la necesidad de una doctrina que, años después, tratará de establecer como una *Science du logis*. Las nuevas técnicas habían permitido la estandarización e industrialización del alojamiento, la fachada hermética de vidrio –*el mur neutralissant*–, los nuevos sistemas de climatización –*respiration exacte*–, y *les terrains artificiels*, que eran de aplicación a la vivienda. Las consecuencias: «*air–son–lumière*» y «*une hauteur de logis efficace*», protagonizarían la nueva vivienda bajo la ley de la armonía, como «justas e incontestables reivindicaciones de la biología humana y la psicología humana»,<sup>24</sup> que tienen su respuesta en la adquisición de los gozos o alegrías esenciales –*les joies essentielles*– que se corresponden con:

el sol en la casa  
el cielo a través de las ventanas de la casa  
los árboles bajo los ojos, desde la vivienda.<sup>25</sup>

Así mismo, Le Corbusier determina que el «elemento biológico» primario es la célula de 14 m<sup>2</sup> por persona. La vivienda surge como asociación de espacios agrupables a través de tabiques móviles a la manera de las casas pareadas de la Weissenhofsiedlung de Stuttgart, con un espacio común proporcionado al número de habitantes, mientras que la ciudad sería generada por adición de células de habitación. Esta idea era coherente con la constante apelación a la

<sup>24</sup> Le Corbusier, *La Ville Radieuse* (París: Vincent, Fréal & Cie, 1964), 54.

<sup>25</sup> Le Corbusier, *La Ville Radieuse*, 86. *Les joies essentielles* ocupan un lugar importante en la doctrina de Le Corbusier. Las acciones del hombre, del arquitecto y urbanista deben ir dirigidas a su consecución, pues «nos ponen en armonía con nuestro profundo destino natural».

libertad individual que recorre todo el libro: «Se trata del hombre, sin más, colocado por las leyes de la naturaleza, en esta ecuación rica, peligrosa y total: INDIVIDUAL - COLECTIVO».<sup>26</sup>



Figura 5: A. Robida, "Pot-Bouille..." (1882)  
Fuente: gallica.BnF.fr

Otra importante mutación se produce en la estratificación horizontal del inmueble, como una traslación del *plan renversé* de sus villas. La cubierta y última planta, como terraza jardín y zonas deportivas; la primera y segunda plantas, para la cooperativa de alimentación, almacenes e instalaciones; la tercera, para el personal de servicio, con iluminación directa a fachada y acceso por corredor interior. Se trata de una inversión del modelo heredado del *immeuble de rapport*, en el que insalubres áticos y buhardillas son el lugar de los domésticos, sin agua corriente y un inodoro común,<sup>27</sup> que Émile Zola describe en *Pot-bouille* (1882) como fiel retrato de los conflictos y relaciones que se establecen en el inmueble, inmediatamente reproducidas en el periódico satírico *La Caricature*.<sup>28</sup>

<sup>26</sup> Le Corbusier, *La Ville Radieuse*, 181. Sin embargo, entre mayo y junio de 1933 elabora tres nuevos planos de la VR (FLC 20377-20339), destinados a los *plans des appartements*. La vivienda ya no es generada por adición de células individuales, sino por casas en dos niveles con un espacio a doble altura que se abre hacia la fachada. Son una derivación estrecha y profunda del prototipo Citrohan, y que será el tipo a emplear en sus *immeubles colectifs*.

<sup>27</sup> Las condiciones de vida del personal de servicio –desde principios de siglo segregados a los espacios bajo cubierta– son absolutamente deplorables. En su primera estancia en París, ocupó una estancia parecida en un cuarto bajo mansarda –también morada de estudiantes y artistas con bajos ingresos– en Quai Saint Michel, sin aseo propio y teniendo que hacer uso de los *cabinet d'aisance* prescritos por las autoridades en París. Véase: Philippe Ariès y Georges Duby, *Historie de la vie privée. 4. De la Révolution à la Grande Guerre* (París: Éditions du Seuil, 1987) y Monique Eleb y Anne Debarre. *L'invention de l'habitation moderne. Paris 1880-1914* (París: Éditions Hazan et Archives d'Architecture Moderne, 1995). Otro texto nada desdeñable a este respecto es la novela escrita por entregas entre 1891 y 1990 por Octave Mirbeau, *Journal d'une femme de chambre* (París: Librairie Générale Française, 2012).

<sup>28</sup> A. Robida, «Pot-Bouille ou tous détraqués mais tous vertueux», *La Caricature*, n.º 124 (13 mayo 1882): 155.

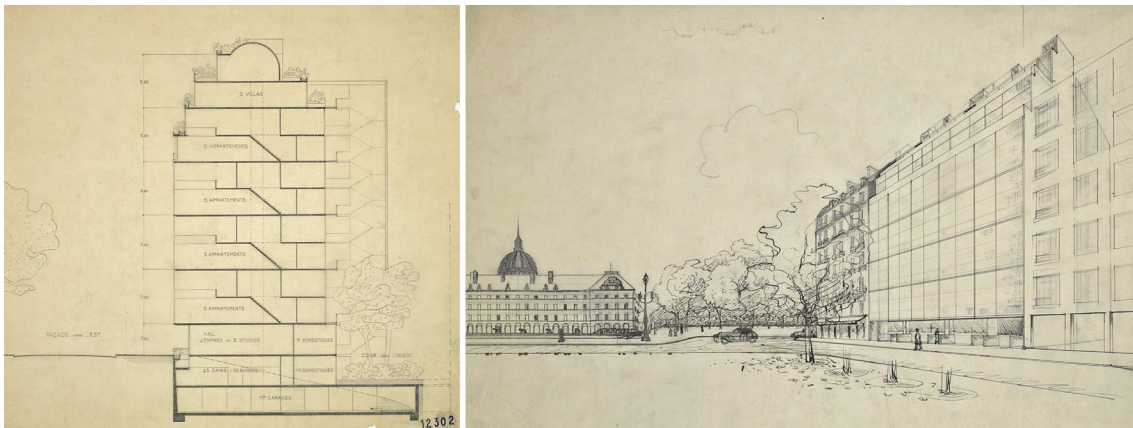


Figura 6.1: Le Corbusier, *Immeuble Invalides*. Sección. s.f. FLC 12302

Figura 6.2: Le Corbusier, *Immeuble Invalides*. Perspectiva exterior. s.f. FLC 12444

Fuente: Fondation Le Corbusier

Aquellas “alegrías esenciales” debían ser compartidas por todos, burgueses y domésticos. De este modo, frente al hacinamiento bajo cubierta, iluminados por tragaluces o pequeñas ventanas a patios de luces, Le Corbusier les ofrece, como en su propio Immeuble Porte Molitor (1931) o el Immeuble Invalides (1932), luces y vistas a la calle o al patio interior, una dotación de lavabo propio y servicios higiénicos comunes. Entre todos sus *immeubles locatifs*, que no vieron la luz, este último edificio es el que mejor representa la trasposición del bloque residencial de la *Ville Radieuse* a la ciudad construida, entre medianeras, pero sin ninguna renuncia al *savoir habiter* moderno, con sus villas en cubierta, las células contrapeadas con dobles alturas, corredores interiores, forjados a distintos niveles y un muro hermético de vidrio en fachada.

Probablemente, entre tantos proyectos malogrados y el clima prebélico del final de los años treinta, le impulsen a escribir «Espoir de la civilisation machiniste: le logis», recogido en *Des canons, des munitions. Merci, des logis, s.v.p.* (1937)<sup>29</sup> su gran alegato hacia “la unidad” –de hombres, fuerzas creadoras y actividades creativas, que, como la síntesis de las artes, será una de las cuestiones nucleares del pensamiento de Le Corbusier– y contra la barbarie y denuncia de la situación presente, tan diferente de la que el progreso técnico hacía suponer. La esperanza estaba cifrada en el urbanismo –la *Ville Radieuse*– y en la vivienda. Si en el último capítulo de *Vers une architecture*, la arquitectura podía evitar la revolución, ahora la renovación del *logis* restablecería el orden mundial. De hecho, en 1936 impartía la conferencia «Le logis, prolongement des services publics», que un año más tarde propuso como artículo para la Federation Nationale des Contribuables, y en el que demandaba la implicación de la autoridad en la gestión de la vivienda al igual que con el gas, el agua u otros servicios públicos.<sup>30</sup>

En 1938 publicó “Un autre logis pour une civilisation nouvelle. Et non pas *la vie moderne et ses décors*” para la revista femenina *Votre bonheur* (1938), en el que también reclamaba atender a lo fundamental: «hacer la vida» en lugar de decorarla. Y en el que el «hogar moderno debe ser [...] el portador de nuestra felicidad» y «la decoración que, en efecto, es pura y simplemente la

<sup>29</sup> Le Corbusier, *Des canons, des munitions. Merci, des logis, s.v.p.* (Boulogne: Éditions de l'Architecture d'Aujourd'hui, 1937). Publicado también en la revista *Europe*, n.º 185 (mayo 1938).

<sup>30</sup> Le Corbusier (transcripción mecanográfica de su conferencia), “Le logis, prolongement des services publics”, conferencia impartida en el Instituto Nacional de Música, Río de Janeiro, el 10 de agosto de 1936 (FLC F2-17 165-182). También como “Le logis considéré comme prolongement des services publics”, París, 1 de febrero de 1937 (FLC A3-1 151-159).

fuente misma de la vida: el sol».<sup>31</sup> Del mismo modo, la apelación al concepto de *gîte* (madriguera, cobijo, morada), aludía a los actos elementales, fundacionales, casi primitivos. No en vano, en 1935 se inauguraba la exposición “Les arts dits primitifs dans la maison d’aujourd’hui”, organizada por Louis Carré en el apartamento de Le Corbusier en Porte Molitor. Proyectos como la Villa Le Sextant (1935), la Maison de week-end Jaoul (1937), las Maisons pour ingénieurs et contraître SPA (1940) y las Maisons Murondins (1940), aludían también a lo primario y fundamental. Tampoco es de extrañar que diez años después declarara:

Finalmente descubrí que la vivienda del folklore, la casa tradicional, merecía la mayor atención; es el resultado de siglos de experimentación, de desarrollo, de empleo máximo de todas las técnicas disponibles, por personas honestas de todos los tiempos que valoraron al final, que el hogar es el templo del hombre. Tema maravilloso: el hogar, el templo de la familia. Es una de las tareas más importantes a las que se puede asociar la invención y el amor por la belleza y el juego de medidas y proporciones.<sup>32</sup>

### 3. Une science du logis

En 1944, propuso la *Instauration d’une science du logis* como «un programa de investigación técnica abundante y eminente capaz de aportar a la sociedad algunos de sus más notorios elementos de equilibrio».<sup>33</sup> A través de ASCORAL (Association des constructeurs pour la rénovation architecturale), se prepararon distintos estudios sobre las condiciones técnicas de la vivienda, normalización, insonorización o instalaciones<sup>34</sup> y se solicitaba la colaboración del Estado, la profesión, los constructores y empresarios en esta indagación sobre su futuro. Casi como un corolario de estas investigaciones, el primer número de la revista *L’homme et l’Architecture* dirigida por André Wogensky, contenía un extenso estudio sobre *Le logis* en el que se hacía un análisis de las funciones, las medidas del hombre y de los espacios internos. Sucesivos números, hasta su cierre en 1947, seguían dedicando su atención a la casa, la prefabricación, las proporciones, las funciones de la vivienda, etc, y en los que era permanente la presencia de Le Corbusier.<sup>35</sup>

El desarrollo de esta doctrina se concretaba, por ejemplo, en la presentación de *l’Unité d’Habitation* de Marsella en la revista *Le Point*. Efectivamente, la búsqueda de conciliación de lo individual y lo colectivo se producía en dos niveles. Primero, con cada unidad respecto al bloque, representada en la imagen de la mano que introduce la célula en su botellero, sin ningún contacto con las piezas vecinas; mientras que la calle comercial, la terraza con su gimnasio y guardería garantizarían la vida comunitaria. Era una nueva analogía con la vida de la Cartuja de Ema, su modelo de hábitat colectivo, con la austeridad monacal de los apartamentos reunidos por las silenciosas y sombrías calles interiores. En un segundo nivel, en

---

<sup>31</sup> Le Corbusier, “Un autre logis pour une civilisation nouvelle. Et non pas la vie moderne et ses décors”, *Votre bonheur* (21 septiembre 1938), FLC A3-2 450-457.

<sup>32</sup> Le Corbusier, “L’habitation moderne”, *Population*, n.º 3 (julio-septiembre 1948): 418-419.

<sup>33</sup> Existen diferentes versiones y copias de este documento: FLC U3-6 98-105 (sin fecha); FLC U3-6, 106-115 (30 julio 1944) FLC U3-7 264-286 (c. 1944) y la más extensa y elaborada, D3-13 145-176 (30 julio 1944).

<sup>34</sup> Dossier *Science du Logis II. Section 3b* (FLC D3-12 113-138).

<sup>35</sup> “Le logis”, *L’homme et l’Architecture*, n.º 1-2 (julio-agosto 1945): 21-36. Andre Wogensky fue entre 1936 y 1956 uno de los más directos colaboradores de Le Corbusier, quien figura como uno de los promotores de esta publicación. De hecho, dedicarán un número monográfico a l’Unité d’habitation de Marsella (11-14, 1947), así como otros artículos sobre planes urbanísticos de Le Corbusier.

la misma célula, en la que la libertad individual primaria sería asegurada en un contenedor concreto, la habitación, que debía «ser al mismo tiempo perfecta y completa, suficiente para las necesidades individuales, [...] elemento constitutivo eminente de la casa».<sup>36</sup> Las relaciones interpersonales tendrían su lugar en la *salle*, «asegurando el magnífico desarrollo de los valores familiares», que en este edificio se vinculaba al «fuego, el hogar, la cocina» que son «una misma y única cosa».<sup>37</sup> *Foyer*, remite al lugar de reunión ancestral del hombre en torno al hogar y fuego de la morada, ahora interpretado en la cocina diseñada por Charlotte Perriand, en la que la madre de familia es liberada de la «esclavitud doméstica». Y frente a las acusaciones que recibió de crear viviendas inhumanas, respondía:

El hogar (de las tradiciones) está reconstituido: el fuego, la cocina colocada en el corazón del alojamiento, formando parte de la sala común. La unidad familiar reconstituida en la gran sala cara a la naturaleza.<sup>38</sup>

Igualmente, en su testamento intelectual, su *Mise au point*, insitió: «Una preocupación me agitaba. Imperativamente: introducir en el hogar el sentido de lo sagrado, hacer del hogar el templo de la familia».<sup>39</sup>

También trataba de explorar otros valores estéticos bien diferentes de los derivados del mundo de la máquina. Así, en la *unité* de Marsella apreciaba la aspereza del *béton brut* y la imperfección de «los errores evidentes (que) aparecen por todos los lugares de la obra [...] Los defectos son humanos, son nosotros mismos, son la vida diaria»<sup>40</sup> o refiriéndose a la *unité* de Nantes-Rezé declaraba: «amo esta rudeza, es lo que me gusta, es mi aportación a la arquitectura moderna: la reposición del honor de los materiales primitivos, la rudeza de la ejecución que es conforme al fin perseguido, es decir, amparar las vidas».<sup>41</sup> Sagrado y primitivo, aluden a lo más profundo del ser del hombre y que, para Le Corbusier, estaban en el origen y esencia del habitar.<sup>42</sup>

Estas eran razones de su interés en dedicar alguno libro de la colección de los *Carnets de la recherche patiente* a la cuestión de la vivienda. Entre los posibles títulos se encontraban: *Machine à habiter* (FLC F1-8 60-64), *Les habitants de Marseille parlent* (FLC F1-8 181) o *Savoir habiter* (FLC E1-10 40). Incluso quería proponer al gobierno otorgar un *Diplôme du Logis* a «aquellos que consagran su vida a este problema».<sup>43</sup>

<sup>36</sup> Le Corbusier, «L'Unité d'Habitation de Marseille», *Le Point*, n.º 38 (noviembre 1950): 12-14.

<sup>37</sup> Poco más tarde, incide en las mismas cuestiones introduciendo un nuevo término: *logis radieux*, en el que encuadrar sus sucesivos proyectos de *unités*. Le Corbusier, *Logis radieux* (20 y 23 febrero 1955). FLC A3-13 290-336.

<sup>38</sup> *Réponse de Le Corbusier* (24 de febrero de 1956). FLC F1-8-111.

<sup>39</sup> Le Corbusier, *Mise au point*, 31.

<sup>40</sup> Le Corbusier, *Oeuvre complète. Vol. 5. 1946-58* (Basilea: Birkhäuser, 1999), 190.

<sup>41</sup> Le Corbusier, Carta de 14 de junio de 1954 a Gabriel Chereau. FLC E3-5 74.

<sup>42</sup> Esta misma reflexión sobre la reconstitución del hogar, alrededor del cual se da la unidad familiar, es también asunto destacado en el artículo «Urbanismo» redactado para la UNESCO el 5 de enero de 1951, en el apartado dedicado a *L'abri su groupe familial, le Feu, le Foyer*. (FLC U3-7 56-72).

<sup>43</sup> Carta al redactor en Jefe de la revista *Science et Vie* (15 enero 1963). FLC U3-9 280.



Figura 7.1: Le Corbusier, *Le foyer*. Ilustración de *Le Point*, n.º 38 (Mulhouse, noviembre 1952)

Figura 7.2: Le Corbusier, *L'abri du groupe familial, le Feu, le Foyer*, en *Œuvre complete. Vol. 5. 1946-52* (Basilea: Birkhäuser, 1999), 91

Fuente: colección del autor

Este imperativo es la síntesis y resumen de sus principios y de su elevada autoexigencia «poned al hombre al primer plano» y después los medios técnicos; «poned la dignidad de la arquitectura en los hogares, en el interior de las casas; ponédla en la vida en el hogar, en el mobiliario, en el equipamiento [...] viviendas que sean favorables a las alegrías de la familia, de la sociedad». No hay límites para ello. Y como también afirmaba en esta “Déclaration de principe sur les devoirs de l’architecture moderne”, conferencia impartida en 1952: «el deber que deben cumplir los arquitectos es, precisamente, poner en primer lugar la vivienda».<sup>44</sup> Es, sin duda alguna, un buen lema para presentes y futuros arquitectos.

## Bibliografía

Ariès, Philippe y Georges Duby. *Historie de la vie privée. 4. De la Révolution à la Grande Guerre*. París: Éditions du Seuil, 1987.

Benton, Tim. “La Maison La Roche et les Ateliers d’artistes de Le Corbusier”. En Le Corbusier, *Mise au point*, coordinado por Jorge Torres Cueco, 10-49. Valencia: General de Ediciones de Arquitectura, 2012.

Eleb, Monique y Anne Debarre. *L’invention de l’habitation moderne. Paris 1880-1914*. París: Éditions Hazan et Archives d’Architecture Moderne, 1995.

Jeanneret, Charles Edouard - Le Corbusier. *La construction des villes*. Lausana: L’Age d’Homme, 1992.

Le Corbusier. “Déclaration de principe sur les devoirs de l’architecture moderne”. *Cahiers du Cercle d’études architecturales* (1952). Transcripción de la conferencia impartida el 14 de marzo de 1952.

<sup>44</sup> Le Corbusier, “Déclaration de principe sur les devoirs de l’architecture moderne”, *Cahiers du Cercle d’études architecturales* (1952). Transcripción de la conferencia impartida el 14 de marzo de 1952.



- "Défense de l'Architecture". *Stavba*, n.º 2 (1929).
- "Deux eyes qui ne voient pas... les avions". *L'Esprit Nouveau*, n.º 9 (junio 1921).
- "Dónde está la arquitectura?". En Alfred Roth, *Dos casas de Le Corbusier y Pierre Jeanneret*, 22. Murcia: Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, 1997.
- "L'Esprit Nouveau en architecture, Conférence donnée à la Sorbonne le 12 juin 1924 au Groupe d'études philosophiques et scientifiques et répétée le 10 novembre 1924 à l'Ordre de l'Étoile d'Orient". En Le Corbusier. *Almanach d'Architecture Moderne*, 29. Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1924.
- "L'habitation moderne". *Population*, n.º 3 (julio-septiembre 1948): 418-419.
- "L'Unité d'Habitation de Marseille". *Le Point*, n.º 38 (noviembre 1950): 12-14.
- "Le logis, prolongement des services publics", conferencia impartida en el Instituto Nacional de Música, Río de Janeiro, el 10 de agosto de 1936.
- "Le logis". *L'homme et l'Architecture*, n.º 1-2 (julio-agosto 1945): 21-36.
- "Notes a la suite". *Cahiers d'Art*, n.º 3 (1926): 46-52.
- "Où est l'architecture?". *L'Architecture Vivante* (otoño-invierno 1927): 7-11.
- "Un autre logis pour une civilisation nouvelle. Et non pas la vie moderne et ses décors". *Votre bonheur* (21 septembre 1938).
- "Une maison-outil". En Le Corbusier. *Almanach d'Architecture Moderne*, 138. Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1924.
- *Des canons, des munitions. Merci, des logis*, s.v.p. Boulogne: Éditions de l'Architecture d'Aujourd'hui, 1937.
- *El Espíritu Nuevo en arquitectura. En defensa de la arquitectura*. Murcia: Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, 1993.
- *La Ville Radieuse*. Paris: Vincent, Fréal & Cie, 1964.
- *Mise au point*. Paris: Éditions Forces-vives, 1966.
- *Œuvre complète. Vol. 1. 1910-29*. Berlín: Birkhäuser, 1995.
- *Oeuvre complète. Vol. 5. 1946-58*. Basilea: Birkhäuser, 1999.
- *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1930.
- *Une Maison, un Palais*. Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1928.
- *Vers une architecture*. Paris: Les Éditions G. Crès et Cie, 1924.
- Le Corbusier-Saugnier. "Deux eyes qui ne voient pas... les paquebots". *L'Esprit Nouveau*, n.º 8 (mayo 1921), s/p.
- Mauclair, Camille. *L'Architecture va-t-elle mourir?* Paris: Éditions de la nouvelle revue critique, 1933.
- Mirbeau, Octave. *Journal d'une femme de chambre*. Paris: Librairie Générale Française, 2012.
- Ozenfant, Amédée. *Memoires*. Paris: Éditions Seghers, 1968.

Quetglas, Josep. *Les Heures Claires*. Sant Cugat del Vallès: Associació d'idees. Centre d'Investigacions Estètiques, 2008.

Robida, Albert. "Pot-Bouille ou tous détraqués mais tous verteux". *La Caricature*, n.º 124 (13 mayo 1882).

Senger, Alexander de. *Le Cheval de Troie du Bolchevisme*. Bienne: Éditions du Chandelier, 1931.

Torres Cueco, Jorge. *Le Corbusier. Visiones de la técnica en cinco tiempos*. Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, 2004.